

el Renacimiento (cf. esp. *Valencia la grand, myo Cid el de Bivar*) a pesar de que implica "dos actitudes psicológicas distintas y sucesivas" (nombre propio, espontáneo, que no necesita actualizarse + sustantivo común actualizado con artículo). El refinamiento sicológico y una necesidad de lógica eliminó esos giros en la lengua moderna, aunque es curioso que todavía se conserven algunos en español (*Castilla la vieja*).

RICHARD L. PREDMORE, *Pronunciación de varias consonantes en el español de Guatemala*. Págs. 277-280.

En palabras españolas la *x* se pronuncia generalmente como *ks* entre vocales y ante consonante que no sea *c*; la *f* es labiodental entre gente culta, bilabial popularmente, bilabiodental para algunas personas; en los medios rurales se aspira levemente la *h*, como la *j* guatemalteca; también en esos medios se sustituye frecuentemente *f* por *j* ante *o*, *u*, *ue*, *ui* y alguna vez ante *e*, *i*; el error acústico *f* > *h* es más posible con una *f* bilabial que con una labiodental.

L. F.

AMAZONIA COLOMBIANA AMERICANISTA, Sibundoy, 1945, III, Nos. 9 y 10. Págs. 5-34.

CASTELLVI, BATET, HENRIQUEZ Y MENDEZ BUENDIA, *El cancionero del P. Lucas de Batet y la etnoornitología*.

Se publican 136 coplas muchas de ellas pudorosamente mutiladas; con otras 30 publicadas anteriormente (ACA, 1941-1944, II, Nos. 4-8, págs. 133-137) se tiene un conjunto en el que se han querido destacar todas las alusiones a las aves, rapaces especialmente, para fundar en ellas una iniciación al estudio de la sicología, primero de los huilenses-caquetefios, luego de los colombianos en general. En los textos mencionados los estudiosos del "Cileac", que se orientan por maestros catalanes, han destacado características cognoscitivas, apetitivas y sentimentales principalmente, sin pretender que sean exclusivas del núcleo humano sureño ya citado; se nos advierte que algunas de las coplas publicadas tienen un dudoso carácter popular y que se intentará, por otra parte, tratar de señalar el área de uso de cada copla dentro del territorio colombiano. Verdaderamente interesante todo esto; preséntense eso sí íntegra y fielmente los textos recogidos, que, a más de ser útiles al sicodemólogo, lo son también y mucho, para el estudioso del lenguaje.

L. F.